

定住外国人ロールモデル活躍事例集

português
ポルトガル語版

Residentes estrangeiros exemplares em destaque nas empresas

Wikang Filipino
フィリピン語版

Aktibo sa Kumpanya Role Model na Dayuhang Permanent Resident

Español
スペイン語版

Residentes extranjeros modelo que desempeñan un papel sobresaliente en las empresas

ロールモデルの本を作りました。みんな正社員で働いています。

本の内容はホームページで見ることができます。

将来の仕事について考えてみましょう。



日本語版

企業で活躍する 定住外国人ロールモデル 活躍事例集



静岡県経済産業部就業支援局

日本語版はこちら



(スズキ株式会社 海外四輪営業本部四輪アジア部)

鈴木 アリネ 由香里さん

1993年(平成5年) ブラジル生まれ、浜松市在住

職種・業種 製造業、海外支社との渉外
語学力 日本語(日本人と同音)、ポルトガル語、英語 (TOEIC965点)



私はどのように過ごしてきたか

- 01 **ブラジル生まれの日系3世**
1歳半の時に来日しました。保育園では日本語、家でポルトガル語を使っていました。
- 02 **日本語での勉強に奮む**
公立小学校に入学しましたが、3年生~中学2年生までの期間はブラジルに帰国したり、ブラジル人学校で学んだりしました。
中学2年生で公立中学校に途中から入った時は日本語での勉強が難しく、先生に「日本語レベルは小学5年生くらい」と言われました。悔しくて勉強して、公立高校に合格しました。
- 03 **語学の壁を超え、地元・浜松で大学進学**
高校卒業後は静岡文化芸術大学に進学しました。英語を中心に語学力を磨きながら国際文化を学び、大学生活を楽しみました。
- 04 **スズキ株式会社入社**
就職は浜松でグローバルな仕事ができるスズキ株式会社を志望しました。語学力や経験してきた国際感覚が認められ、採用されました。



英語を使って、フィリピン、東ティモール、ミャンマーの工場と本社の輸出入の管理や調整をしています。それぞれに事情があるため、ベストな方法を見つけるのが難しいですが、上司や先輩への相談を素早く行い、解決しています。フィリピン出張で、たくさんのスズキ車を見かけた時、関わった商品が外国で生活の一部になっていることを誇らしく思いました。

現在の目標は、業務を一人でこなせるようになることです。将来、リーダー的な役割に就くために、いろいろな事を経験していきたいです。海外赴任など、より広い世界に飛び出していきたいです。



スズキ株式会社 海外四輪営業本部四輪アジア部

アリネさんは先輩や上司と相談しながら柔軟に仕事を進めることができ、適応能力が極めて高いです。将来、責任ある役割に就くこともあると思いますので、継続する機会をたくさん提供したいと思います。仕事をしっかり身にかけてステップアップしてもらいたいです。

português ポルトガル語版

Residentes estrangeiros exemplares em destaque nas empresas Exemplos de sucesso



Agência de Apoio ao Emprego, Departamento de Economia, Comércio e Indústria, Província de Shizuoka

ポルトガル語版はこちら



(Departamento Automotivo da Ásia, Divisão de Marketing de Automóveis no Exterior, Suzuki Motor Corporation)

Aline Yukari Suzuque

Nascida no Brasil em 1993 e residente na cidade de Hamamatsu.

<Setor/Serviço> Indústria manufatureira/Relações públicas com as filiais no exterior
<Idiomas> japonês (equivalente ao primeiro idioma), inglês (TOEIC 965 pontos), português



Sobre a minha trajetória

- 01 **Descendente de japoneses de terceira geração nascida no Brasil**
Eu vim para o Japão quando tinha um ano e meio. Usava o japonês no maternal, e o português em casa.
- 02 **Dificuldades nos estudos em japonês**
Havia ingressado em uma escola pública primária, mas voltei para o Brasil entre a terceira série do primário e o segundo ano do ginásio, e estudei em uma escola brasileira.
Quando entrei em uma escola pública no segundo ano do ginásio, foi difícil estudar em japonês, e o professor disse que meu "nível de japonês era equivalente ao da quinta série do primário". Fiquei muito frustrada, então estudei exaustivamente e passei no exame do ensino público colegial.
- 03 **Superação da barreira linguística e ingresso na universidade local de Hamamatsu**
Depois de me formar no ensino médio, ingressei na Universidade de Arte e Cultura de Shizuoka. Estudei cultura internacional, aprimorando meu domínio em idiomas com foco no inglês, e aproveitei a vida universitária.
- 04 **Admissão na Suzuki Motor Corporation**
Odeio pelo emprego na Suzuki Motor Corporation, onde poderia me envolver com um trabalho global. Foi admitida sendo reconhecida por meus conhecimentos em idiomas e minha experiência internacional.



Eu uso o inglês para gerenciar e coordenar as exportações e importações entre a sede da empresa e nossas fábricas nas Filipinas, Timor Leste e Manmar. É difícil encontrar a melhor forma porque cada local tem uma situação diferente, então rapidamente consulto meu superior ou colegas de trabalho mais experientes para encontrar uma solução.

Em uma viagem de negócios para as Filipinas, quando vi muitos carros da Suzuki sendo usados, fiquei orgulhosa de nossos produtos fazerem parte da vida cotidiana das pessoas no exterior. O meu objetivo atual é conseguir desempenhar o serviço sozinho. Futuramente, para assumir uma posição de liderança no trabalho, pretendo passar por várias experiências. Gostaria de trabalhar no exterior, entre outras coisas, para ampliar ainda mais minha visão do mundo.



Shizuho Hohjuro, Departamento Automotivo da Ásia, Divisão de Marketing de Automóveis no Exterior, Suzuki Motor Corporation

A Aline trabalha de forma flexível, consultando seu superior e colegas de trabalho mais experientes, e possui uma capacidade de adaptação muito grande. No futuro, acredito que desempenhará uma posição de responsabilidade, por isso gostaria de proporcionar muitas oportunidades para ela enfrentar desafios. Gostaria que ela aprenda bem o trabalho e avance em sua carreira.

お問い合わせ

しずおかけんけいざいさんぎょうぶしゅうぎょうしえんきよく
静岡県経済産業部就業支援局

でんわ 電話 : 054-221-2817

HP : <http://www.pref.shizuoka.jp/sangyou/sa-210/bookdata.html>



Wikang Filipino

フィリピン語版

Wikang Filipino

Aktibo sa Kumpanya Role Model na Dayuhang Permanent Resident

Koleksyon ng mga aktibidad

Shizuoka Prefecture Department of Economy, Trade and Industry
Employment Support Bureau

フィリピン語版はこちら



(Overseas Automobile Sales Headquarters, Automobile Asia Department, Suzuki Motor Corporation)

Yukari Aline Suzuki

Ipinanganak sa Brazil noong 1993, nakatira sa Hamamatsu City

<Industriya / Trabaho> Customer Relations, Overseas Manufacturing Industry Branch
<Language Skills> Japanese (native level), English (TOEIC 965 points), Portuguese



Paano ko ginugol ang aking panahon

- Ipinanganak sa Brazil bilang 3rd generation Japanese**
Dumating ako sa Japan noong ako ay isa't kalahating taong gulang. Ginamit ko ang wikang Hapon sa nursery at wikang Portuges sa bahay.
- Nag-alala tungkol sa pag-aaral sa wikang Hapon**
Pumasok ako sa isang pampublikong paaralang elementarya, ngunit mula Grade 3 hanggang sa 2nd Year ng junior high school ay bumalik ako sa Brazil at nag-aral sa isang paaralang Brazilian.
Nang pumasok ako sa isang pampublikong junior high school sa kalagitnaan ng 2nd Year junior high school, mahirapan akong mag-aral sa wikang Hapon, at sinabihan ako ng guro na, "Ang antas ng iyong Japanese ay pang Grade-5 elementary student." Lubos akong na-unsiyami kaya nag-aral ako nang mabuti at nakapasa para sa pampublikong high school.
- Paalampas sa hadlang sa wika at pagpasok sa unibersidad sa hometown/Hamamatsu**
Matapos makapagtapos sa high school, nagpatuloy ako ng pag-aaral sa Shizuoka University of Culture and Arts. Na-enjoy ko ang buhay kolehiyo sa pamamagitan ng pag-aaral ng internasyonal na kultura habang pinagbabuti ang aking kakayahang sa wika na nakasentro sa wikang Ingles.
- Pagpasok sa Suzuki Motor Corporation**
Ginusto kong makakuha ng trabaho sa Suzuki Motor Corporation, kung saan makapagtrabaho ako "globally" sa Hamamatsu. Ang aking kakayahang sa wika at karanasan sa pang-internasyonal na pananaw ay kinilala at ako ay na-hire.



Gamit ang wikang Ingles, pinangasiwaan at inaasikaso ko ang import sa pagitan ng aming main office at mga pabrika sa Pilipinas, East Timor, at Myanmar. Mahirap hanapin ang pinakamahusay na pamamaraan dahil sa kanya-kanyang sitwasyon, ngunit mabilis kaming kumukunsulta sa aming mga superior at seniors upang makutas ang problema.
Nang makita ko ang maraming mga kotse ng Suzuki sa business trip ko sa Pilipinas, ipinagamamalak ko na ang mga produktong naging bahagi ako ay naging parte ng buhay ng mga taga-ibang bansa.
Ang kasalukuyan kong layunin ay ang magawa nang mag-isa ang mga trabaho. Nais kong maranasan ang iba't ibang mga bagay upang makakuha ng posisyon bilang lider sa hinaharap. Gusto kong sumungat sa isang mas malawak na mundo, gaya ng mailapat sa ibang bansa para sa trabaho.



Shuzo Hoshikura ng Overseas Automobile Sales Headquarters, Automobile Asia Department, Suzuki Motor Corporation

Habang kumukunsulta sa kanyang mga seniors at superiors ay kayang gawin ni Ms. Aline ang kanyang trabaho nang mahusay at may mataas na antas ng kakayahang. Sa hinaharap, sa palagay ko ay masarap nasa isang posisyon siya na may responsibilidad, kaya nais kong magbigay ng maraming mga pagkatalaon uwing humarap siya sa mga hamon. Nais kong malutunan niyang mabuti ang trabaho at umangat.

Español

スペイン語版

Español

Residentes extranjeros modelo que desempeñan un papel sobresaliente en las empresas

Ejemplos de sus éxitos

Oficina de Colocación, Departamento de Economía e Industria, Gobierno Prefectural de Shizuoka

スペイン語版はこちら



(Suzuki Motor Corporation, Departamento de Automóvil en Asia, Comercialización Global de Automóvil)

Aline Yukari Suzuki

Nació en 1993 en Brasil. Vive en la ciudad de Hamamatsu.

<Área de negocio/función> Industria manufacturera/ relaciones con las sucursales extranjeras
<Dominio de idiomas> japonés (a nivel nativo), Inglés (TOEIC 965), portugués



Mi historia

- Nieta de emigrantes japoneses nacida en Brasil**
Llegué a Japón cuando tenía un año y medio. Hablaba japonés en la guardería y portugués en mi hogar.
- Sufri estudiando en japonés**
Ingresé a una primaria pública en Japón, pero desde tercero de primaria hasta segundo año de secundaria, estuve algún tiempo en Brasil y otro en una escuela para brasileños en Japón.
Me resultó muy difícil estudiar en japonés en la secundaria pública, donde me incorporé a mitad del curso en el segundo año. Un maestro me dijo que mi habilidad del idioma estaba a nivel de quinto año de primaria. Me dio tanto coraje que estudié mucho hasta que fui admitida en un bachillerato público.
- Superé la barrera del idioma y fui a una universidad en mi ciudad, Hamamatsu**
Después del bachillerato, fui a la Universidad de Arte y Cultura de Shizuoka. Aprendí cultura internacional mientras mejoré mi habilidad con los idiomas, especialmente del inglés. Disfruté de la vida universitaria.
- Entré a Suzuki Motor Corporation**
Deseara entrar a Suzuki Motor Corporation para trabajar a nivel global estando en Hamamatsu. Me contrataron valorando mi habilidad con los idiomas y la perspectiva internacional que había adquirido en mi vida.



Uso Inglés para realizar la administración y el arreglo de exportación e importación entre la sede y las plantas en Filipinas, Tímer Oriental y Myanmar. Como las circunstancias varían de una planta a otra, es difícil encontrar la solución óptima, pero consulto sin demora con mi jefe o compañeros con más experiencia para resolver cualquier problema.
Cuando vi muchos vehículos de Suzuki en Filipinas, donde fui por trabajo, me sentí orgullosa de involucrarme en los productos que son parte de la vida de las personas en el extranjero.
Mi actual meta es llegar a realizar mi trabajo por mí misma. Quiero acumular experiencia en varias áreas para desempeñar liderazgo en el futuro.



Shuzo Hoshikura, Departamento de Automóvil en Asia, Comercialización Global de Automóvil de Suzuki Motor Corporation

Aline tiene alta capacidad de adaptarse y trabajar con flexibilidad consultando con su jefe y compañeros con más experiencia. Puesto que ella podrá asumir un puesto de responsabilidad en el futuro, quiero ofrecerle muchas oportunidades para cumplir más retos. Quiero que adquiera habilidades y progrese paso a paso.

お問い合わせ

しずおかけんけいざいさんぎょうぶしゅうぎょうしえんきょく
静岡県経済産業部就業支援局

でんわ 電話 : 054-221-2817

HP : <http://www.pref.shizuoka.jp/sangyou/sa-210/bookdata.html>